SONY

3-082-729-**11** (1)

ワイド コンバージョンレンズ
テレ コンバージョンレンズ
Wide Conversion Lens
Tele Conversion Lens

取扱説明書/Operating Instructions/Mode d'emploi/Bedienungsanleitung/Manual de instrucciones/Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/Manual de instruções/ Руководство по использованию/تعليمات التشغيل/**작동 지침서**/使用說明書/使用说明书

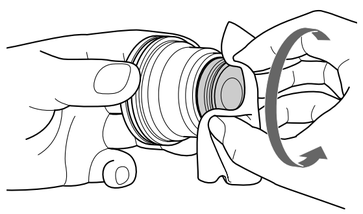
お買い上げいただきありがとうございます。

⚠警告 この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。**この取扱説明書をよくお読みのうえ**、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

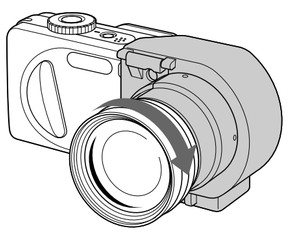
VCL-DH0730
VCL-DH1730/DH2630

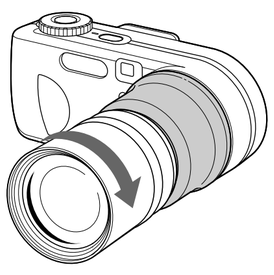
©2004 Sony Corporation Printed in Japan

A



B





お問い合わせ窓口のご案内

■テクニカルインフォメーションセンター
ご使用上での不明な点や技術的なご質問のご相談、および修理受付の窓口です。

製品の品質には万全を期しておりますが、万一不具合が生じた場合は、「テクニカルインフォメーションセンター」までご連絡ください。修理に関するご案内をさせていただきます。また修理が必要な場合は、お客様のお宅まで指定宅配便にて集荷にうかがいますので、まずお電話ください。

電話のおかけ間違いにご注意ください。

電話： 0564-62-4979
受付時間： 月～金曜日 午前9時～午後5時
（ただし、年末、年始、祝日を除く）

お電話される際に、本機の型名（VCL-DH0730、VCL-DH1730またはVCL-DH2630）をお知らせください。より迅速な対応が可能になります。

ソニー株式会社 〒141-0001 東京都品川区北品川6-7-35

http://www.sony.net/

この説明書は100%古紙再生紙と VOC (揮発性有機化合物)ゼロ植物油型インキを使用しています。

Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

日本語

VCL-DH0730/DH1730/DH2630は、ソニーのデジタルスチルカメラ（フィルター径30mm）専用のコンバージョンレンズです。カメラによってはレンズアダプターまたはアダプターリングが必要です。カメラとの対応機種をご確認のうえご使用ください。

⚠警告 安全のために

ソニー製品は、安全に充分配慮されています。しかし、まちがった使いかたをすると、人身事故が起きるおそれがあり危険です。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

- 安全のための注意事項を守る。
- 故障したら使わずに、お買い上げ店 、またはテクニカルインフォメーションセンターに修理を依頼する。

⚠警告 下記の注意事項を守らないと、事故により死亡や大けがの原因となります。

直接太陽を覗かないでください。
目を痛めたり、失明の原因となることがあります。

⚠注意 下記の注意事項を守らないとけがをすることがあります。

コンバージョンレンズなどに取り付けたMCプロテクターを取りはずすときは、MCプロテクターに柔らかい布などをあて、ゆっくりゆるめてください。（イラスト A 参照）
レンズを落下して、けがをしないように充分にご注意ください。
注意をおこたると、思わぬけがをすることがあります。

レンズの取り付けかた

1 コンバージョンレンズの前後のキャップをはずす。
2 デジタルスチルカメラに取り付けたレンズアダプターまたはアダプターリングにレンズを取り付ける。（イラスト B 参照）

＊取り付けるカメラはイラストのものとはかぎりません。

使用上のご注意

- 保管の際は、必ずキャップを取り付けてください。
- 湿度の高い場所に長期間置かないでください。カビが発生することがあります。
- カメラにコンバージョンレンズを取り付けたまま机の上などに置いた場合、レンズの外周が当たるなどして本体が傾き不安定になりますので、取り扱いにご注意ください。
- テレコンバージョンレンズを使って撮影中、広角（W）側で画面の四隅が暗くなる（ケラレ）ことがあります。そのような場合は、ズーム倍率を望遠（T）側へ移動させ、ケラレのない位置を選んでください。
- ワイドコンバージョンレンズにMCプロテクターや他のフィルターを取り付けたときに、画面の四隅が暗くなる（ケラレ）ことがあります。そのような場合は、ズーム倍率を望遠（T）側へ移動させ、ケラレのない位置を選んでください。または、MCプロテクターや他のフィルターを取りはずしてご使用ください。
- ワイドコンバージョンレンズと内蔵フラッシュを併用してご使用の場合、広角（W）側で画面の周囲が暗くなることがあります。そのような場合は、ズーム倍率を望遠（T）側へ移動させ、暗くならない位置を選んでください。

結露について

結露とは、レンズを寒い場所から急に暖かい場所へ持ち込んだときなどに、レンズの内側や外側に水滴がつくことです。結露を起こりにくくするためには、一度レンズをビニール袋かバックなどに入れて、使用する環境の温度になじませてから、取り出してください。

使用上の制限について

- AFイルミネーターは使用できません。
- コンバージョンレンズ取り付け時は、実際の距離と異なって見えます。したがって、コンバージョンレンズ取り付け時にフォーカスプリセットを使用する場合、設定した距離と実際の距離は異なります。

お手入れについて

レンズ表面についたホコリは、ブロワーブラシか柔らかい刷毛で取ってください。指紋、その他の汚れは中性洗剤液と柔らかい布で拭き取ってください。（クリーニングキットKK-LC1をおすすめします。）

保証書とアフターサービス

保証書について

- この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げ店でお受け取りください。
- 所定事項の記入および記載内容をお確かめのうえ、大切に保管してください。
- 保証期間は、お買い上げ日より1年間です。

アフターサービスについて

調子が悪いときはまずチェックを

この説明書をもう一度ご覧になってお調べください。それでも具合の悪いときは、お買い上げ店、またはテクニカルインフォメーションセンターにご相談ください。

保証期間中の修理は

保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

保証期間経過後の修理は

修理によって機能が維持できる場合は、ご要望により有料修理させていただきます。

English

VCL-DH0730/DH1730/DH2630 is a conversion lens designed for the Sony digital still camera (30 mm filter diameter). Depending on the model of camera, the separately sold lens adaptor or adaptor ring may be needed to attach the lens. Make sure of your camera's compatibility with the conversion lens before use.

WARNING

Do not directly look at the sun through this lens.
Doing so might harm your eyes or cause loss of eyesight.

Caution for detachment of the MC protector

To take off the MC protector attached to the conversion lens etc., put a soft cloth over the MC protector and slowly screw it off. (see illustration A)
To avoid injury, be careful not to drop the lens.
Careless handling may cause unexpected injury.

Attaching the lens

1 Remove the lens caps on the front and rear of the conversion lens.
2 Attach the lens on the lens adaptor or the adaptor ring mounted on the digital still camera. (see illustration B)

* The camera you attach the lens to does not have to be the illustrated one.

Notes on use

- Be sure to put lens caps on the lens when storing.
- Avoid keeping the lens in a very humid place for a long period of time to prevent mold.
- When you place the camera on a table or other flat surface with the conversion lens mounted, the camera body becomes tilted and unstable as it rests on the outer edge of the lens. Handle the camera with care.
- When you use the tele conversion lens at a wide-angle position, the corners of the screen may darken. Should this occur, adjust the zoom in the telephoto position until the effect disappears.
- When you attach the MC protector or other filters to the wide conversion lens, the corners of the screen may darken. Should this occur, adjust the zoom in the telephoto position until the effect disappears, or use the wide conversion lens without attaching the MC protector or other filters.
- If you use the wide conversion lens with a built-in flash, the peripheral area of the screen may darken in the wide-angle position. Should this occur, adjust the zoom position until the effect disappears.

Moisture condensation

If your lens is brought directly from a cold place to a warm place, moisture may condense on the lens. To avoid moisture condensation, put the lens in a plastic bag, etc. When the air temperature inside the bag has reached the surrounding temperature, take out the lens.

Restrictions on use

- The AF illuminator cannot be used.
- The apparent and actual subject distance will differ when the conversion lens is mounted on the camera. In this case, if you use the focus preset function, the distance at which the subject is focused will differ from the set distance.

Cleaning the wide/tele conversion lens

Brush off dust on the surface of the lens with a blower brush or soft brush. Wipe off fingerprints or other smears with a soft cloth slightly moistened with a mild detergent solution. (Use of the Cleaning Kit KK-LC3 is recommended.)

Español

Nombre del producto: Objetivo de conversión gran angular/teleobjetivo
Modelos: VCL-DH0730/DH1730/DH2630

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

VCL-DH0730/DH1730/DH2630 es un objetivo de conversión diseñado para la cámara digital de imágenes fijas Sony (con filtro de 30 mm de diámetro). Según el modelo de la cámara, es posible que necesite el adaptador del objetivo que se vende por separado o el anillo del adaptador para fijar el objetivo. Compruebe que la cámara es compatible con el objetivo de conversión antes de utilizarlo.

ADVERTENCIA

No mire directamente al sol a través de este objetivo.
Si lo hace, podría provocarse lesiones en los ojos o pérdida de visión.

Precaución al extraer el protector MC

Para extraer el protector MC que está instalado en el objetivo de conversión, coloque un paño suave encima de dicho protector y desenrósquelo lentamente. (consulte la ilustración A)
Para evitar lesiones, procure no dejar caer el objetivo.
Es posible que se produzcan lesiones si no los manipula con cuidado.

Colocación del objetivo

1 Retire las tapas del objetivo que se encuentran en la parte frontal y posterior del objetivo de conversión.
2 Coloque el objetivo en el adaptador del objetivo o en el anillo del adaptador montado en la cámara digital de imágenes fijas. (consulte la ilustración B)

* La cámara en la que instale el objetivo no tiene que ser forzosamente la que se muestra en la ilustración.

Notas sobre el uso

- Asegúrese de que coloca las tapas en el objetivo cuando lo guarde.
- Evite almacenar el objetivo en un lugar muy húmedo durante mucho tiempo para evitar la aparición de moho.
- Si coloca la cámara en una mesa o en otra superficie plana con el objetivo de conversión montado en ella, la cámara se inclinará y no será estable, ya que se apoya en el borde exterior del objetivo. Manipule la cámara con cuidado.
- Si utiliza el objetivo de conversión de teleobjetivo en una posición de gran angular, es posible que las esquinas del visor se oscurezcan. Si esto ocurre, ajuste el zoom en la posición de teleobjetivo hasta que desaparezca dicho efecto.
- Si coloca el protector MC u otros filtros en el objetivo de conversión de gran angular, es posible que las esquinas del visor se oscurezcan. Si esto ocurre, ajuste el zoom en la posición de teleobjetivo hasta que desaparezca dicho efecto, o utilice el objetivo de conversión de gran angular sin el protector MC ni otros filtros.
- Si utiliza el objetivo de conversión gran angular con flash incorporado, es posible que las esquinas del visor se oscurezcan en la posición de gran angular. Si esto ocurre, ajuste la posición del zoom hasta que el efecto desaparezca.

Condensación de humedad

Si traslada el objetivo directamente de un lugar frío a otro cálido, es posible que se condense humedad en su interior. Para evitar que esto ocurra, meta el objetivo en una bolsa de plástico o similar. Cuando la temperatura del interior de la bolsa sea la misma que la temperatura ambiente, saque el objetivo de su interior.

Restricciones de uso

- No es posible utilizar la lámpara AF.
- Cuando monte el objetivo de conversión en la cámara, la distancia aparente será diferente de la distancia real del motivo. En este caso, si utiliza la función de enfoque predeterminada, la distancia a la que enfoca el individuo será distinta de la establecida.

Limpieza del objetivo de conversión gran angular/teleobjetivo

Elimine el polvo de la superficie del objetivo mediante un cepillo de aire o un cepillo suave. Limpie las huellas dactilares u otro tipo de manchas con un paño suave ligeramente humedecido con una solución detergente poco concentrada. (Se recomienda utilizar el kit de limpieza KK-LC3.)

Download from Www.Somanuals.com. All Manuals Search And Download.

Français

Le VCL-DH0730/DH1730/DH2630 est un convertisseur conçu pour une utilisation avec les appareils photo numériques de Sony (avec filtre d'un diamètre de 30 mm). En fonction du modèle d'appareil photo, l'adaptateur de convertisseur ou la bague d'adaptateur vendus séparément peuvent être nécessaires pour fixer le convertisseur. Assurez-vous de la compatibilité de votre appareil photo avec le convertisseur avant de commencer à l'utiliser.

AVERTISSEMENT

Ne regardez pas le soleil directement à travers ce convertisseur.
Cela pourrait entraîner des risques de lésions oculaires ou une baisse du niveau de votre vue.

Précautions à prendre pour retirer le protecteur MC

Pour retirer le protecteur MC fixé au convertisseur ou à un autre élément de l'appareil, recouvrez-le d'un chiffon doux et dévissez-le avec précaution. (Voir l'illustration A)
Pour éviter de vous blesser, veillez à ne pas laisser tomber le convertisseur.
Une mauvaise manipulation peut provoquer des blessures.

Mise en place du convertisseur

1 Retirez les capuchons avant et arrière du convertisseur.
2 Installez le convertisseur sur l'adaptateur d'objectif ou la bague intermédiaire monté(e) sur l'appareil photo numérique. (Voir l'illustration B)

* La caméra sur laquelle vous fixez le convertisseur peut être différente du modèle présenté dans l'illustration.

Remarques sur l'utilisation

- Replacez les capuchons sur le convertisseur lorsque vous le rangez.
- Pour éviter la formation de moisissure, n'entreposez le convertisseur dans un endroit très humide pendant une longue période.
- Lorsque vous posez l'appareil photo sur une table ou toute autre surface plane alors que le convertisseur est en place, le corps de l'appareil photo repose sur le bord externe du convertisseur, ce qui l'incline et le rend instable. Manipulez l'appareil photo avec soin.
- Lorsque vous utilisez le téléconvertisseur en position grand angle, les coins de l'image peuvent être éclipsés. Si cela se produit, réglez le zoom en position téléobjectif jusqu'à ce que l'effet disparaisse.
- Lorsque vous fixez le protecteur MC ou tout autre filtre au convertisseur grand angulaire, les coins de l'image peuvent être éclipsés. Si cela se produit, réglez le zoom en position téléobjectif jusqu'à ce que l'effet disparaisse ou utilisez le convertisseur grand angulaire sans protecteur MC ou autre filtre.
- Lorsque vous utilisez le convertisseur grand angulaire avec un flash intégré, la zone périphérique de l'écran risque de s'assombrir en position grand-angle. Si cela se produit, réglez le zoom jusqu'à ce que cet effet disparaisse.

Condensation d'humidité

De la condensation peut se former sur le convertisseur de l'appareil photo numérique si vous le transportez directement d'un endroit froid à un endroit chaud. Pour éviter la formation de condensation, placez le convertisseur dans un sac en plastique ou un autre récipient du même type. Lorsque la température de l'air à l'intérieur du sac a atteint la température ambiante, sortez le convertisseur du sac.

Restrictions d'emploi

- L'hologramme AF ne peut pas être utilisé.
- L'éloignement apparent et l'éloignement réel du sujet diffèrent lorsque le convertisseur est fixé sur l'appareil photo. Dans ce cas, si vous utilisez la fonction de préréglage de la mise au point, la distance focale du sujet diffère de la distance réglée.

Nettoyage du convertisseur grand angulaire et du téléconvertisseur

Enlevez la poussière de la surface du convertisseur avec une brosse-soufflet ou une brosse douce. Enlevez les traces de doigts ou autres saletés avec un chiffon doux légèrement humidifié d'un détergent neutre. (Il est recommandé d'utiliser le Kit de nettoyage KK-LC3.)

Nederlands

De VCL-DH0730/DH1730/DH2630 is een voorzetlens die is ontworpen voor de digitale camera van Sony (filterdiameter 30 mm). Afhankelijk van het model van de camera hebt u wellicht de optionele lensadapter of verbindingsring nodig om de lens te bevestigen. Controleer vooraf of de camera geschikt is voor de voorzetlens.

WAARSCHUWING

Kijk niet rechtstreeks naar de zon door deze lens.
Als u dit wel doet, kunnen uw ogen worden beschadigd of kan er verlies van gezichtsvermogen optreden.

Ga voorzichtig te werk bij het verwijderen van de MC beschermer

Om de MC beschermer van de voorzetlens te verwijderen, pakt u de MC beschermer vast met een zacht doekje en draait u deze langzaam los. (zie afbeelding A)
Zorg dat u de lens niet laat vallen om beschadiging te voorkomen.
Onvoorzichtigheid kan ongewenste beschadigingen tot gevolg hebben.

De lens plaatsen

1 Verwijder de lensdoppen aan de voor- en achterzijde van de voorzetlens.
2 Bevestig de lens op de lensadapter of de verbindingsring die op de digitale camera is bevestigd. (zie afbeelding B)

* De camera waarop u de lens bevestigt, hoeft niet dezelfde te zijn als op de afbeelding.

Opmerkingen bij het gebruik

- Zorg dat u de lensdoppen op de lens plaats wanneer u deze opbergt.
- Bewaar de lens niet gedurende langere tijd op een zeer vochtige plaats om schimmel te voorkomen.
- Als u de camera op een tafel of andere vlakke ondergrond plaatst met de voorzetlens bevestigd, gaat de camera scheef staan en wordt deze onstabiel omdat de camera dan rust op de buitenste rand van de lens. Ga voorzichtig om met de camera.
- Bij gebruik van de tele-voorzetlens in de groothoekstand kunnen de hoeken van het beeld donker worden. In dit geval kunt u het beste iets verder inzoomen totdat het effect verdwijnt.
- Als u de MC beschermer of andere filters bevestigt op de groothoek-voorzetlens, kunnen de hoeken van het beeld donker worden. In dit geval kunt u het beste iets verder inzoomen totdat het effect verdwijnt of de groothoek-voorzetlens gebruiken zonder de MC beschermer of andere filters te bevestigen.
- Als u de groothoekvoorzetlens gebruikt met een ingebouwde flitser, kunnen de hoeken van het scherm donkerder worden in de groothoekstand. In dit geval past u de zoomstand aan totdat het effect verdwijnt.

Condensvorming

Als de lens van een koude in een warme omgeving wordt gebracht, kan vocht condenseren op de lens. Plaats de lens bijvoorbeeld in een plastic zak om condensvorming te voorkomen. Als de luchttemperatuur in de zak de omgevingstemperatuur heeft bereikt, kunt u de lens uit de zak halen.

Beperkingen bij het gebruik

- De AF verlichting kan niet worden gebruikt.
- De schijnbare en werkelijke afstand tot het onderwerp verschillen als de voorzetlens op de camera is bevestigd. Als u in dit geval de vooraf ingestelde scherpstelling gebruikt, wijkt de afstand waarop wordt scherpgesteld op het onderwerp, af van de ingestelde afstand.

De groothoek/tele-voorzetlens reinigen

Stof op de lens kunt u verwijderen met een blaaskwastje of een zacht borsteltje. Vingerafdrukken en aanklevend vuil kunt u wegvegen met een zacht doekje, licht bevochtigd met een mild zeepsopje. (Het gebruik van de reinigingsset KK-LC3 wordt aanbevolen.)

Deutsch

Das VCL-DH0730/DH1730/DH2630 ist ein Konverterobjektiv für digitale Standbildkameras von Sony (30 mm Filterdurchmesser). Je nach Kameramodell wird zum Befestigen des Konverters möglicherweise ein gesondert erhältlicher Objektivadapter oder Adapterring benötigt. Überprüfen Sie, ob Ihre Kamera mit dem Konverter kompatibel ist, bevor Sie das Objektiv verwenden.

ACHTUNG

Schauen Sie durch dieses Objektiv nicht direkt in die Sonne.
Andernfalls kann es zu Augenschäden oder dem Verlust der Sehkraft kommen.

Sicherheitshinweise zum Abnehmen des MC-Schutzfilters

Wenn Sie den am Konverter angebrachten MC-Schutzfilter abnehmen wollen, legen Sie ein weiches Tuch über den MC-Schutzfilter und schrauben ihn dann ab. (Siehe Abbildung A)
Achten Sie darauf, den Konverter nicht fallen zu lassen, damit es nicht zu Beschädigungen oder Verletzungen kommt.
Mangelnde Sorgfalt im Umgang mit den Geräten kann zu Unfällen führen.

Anbringen des Objektivs

1 Entfernen Sie die Objektivschutzkappen vorn und hinten am Konverter.
2 Bringen Sie den Konverter am an der digitalen Standbildkamera montierten Objektivadapter oder Adapterring an. (Siehe Abbildung B)

* Bei der Kamera, an der Sie den Konverter anbringen, muss es sich nicht unbedingt um die hier abgebildete handeln.

Hinweise zur Verwendung

- Wenn Sie den Konverter lagern, bringen Sie unbedingt die Objektivschutzkappen an.
- Bewahren Sie den Konverter nicht längere Zeit in feuchter Umgebung auf, da es andernfalls zu Schimmelbildung kommen kann.
- Wenn Sie die Kamera mit daran montiertem Konverter auf einen Tisch oder eine andere ebene Oberfläche legen, neigt sich das Kameragehäuse und liegt instabil, da es auf der äußeren Kante des Objektivs liegt. Gehen Sie sehr sorgsam mit der Kamera um.
- Wenn Sie den Telekonverter in einer Weitwinkelposition verwenden, sind die Ecken des angezeigten Bildes unter Umständen dunkel. Korrigieren Sie in diesem Fall den Zoom in der Teleposition, bis der Effekt verschwindet.
- Wenn Sie den MC-Schutzfilter oder andere Filter an einen Weitwinkelkonverter anbringen, sind die Ecken des angezeigten Bildes unter Umständen dunkel. Korrigieren Sie in diesem Fall den Zoom in der Teleposition, bis der Effekt verschwindet, oder verwenden Sie den Weitwinkelkonverter ohne MC-Schutzfilter oder andere Filter.
- Wenn Sie einen Weitwinkelkonverter mit integriertem Blitz verwenden, sind die Randbereiche des angezeigten Bildes in der Weitwinkelposition unter Umständen dunkel. Korrigieren Sie in diesem Fall den Zoom, bis der Effekt verschwindet.

Feuchtigkeitskondensation

Wird das Objektiv direkt von einem kalten in einen warmen Raum gebracht, kann sich auf der Linse Feuchtigkeit niederschlagen. Um dies zu verhindern, stecken Sie das Objektiv in einen Plastikbeutel o. ä. Wenn die Lufttemperatur im Plastikbeutel die gleiche Temperatur hat wie die Umgebung, nehmen Sie das Objektiv heraus.

Einschränkungen

- Die AF-Hilfsbeleuchtung kann nicht verwendet werden.
- Wenn der Konverter an der Kamera angebracht ist, ist der scheinbare Abstand zum Motiv nicht mit dem tatsächlichen Abstand identisch. Wenn Sie mit der Fokusvoreinstellfunktion arbeiten, stimmen in diesem Fall der Abstand, mit dem auf das Motiv fokussiert wird, und der eingestellte Abstand nicht überein.

Reinigen des Weitwinkel-/Telekonverters

Entfernen Sie Staub auf der Konverteroberfläche mit einem Staubbläser oder einem weichen Pinsel. Entfernen Sie Fingerabdrücke oder andere Flecken mit einem weichen Tuch, das Sie leicht mit einer milden Reinigungslösung angefeuchtet haben. (Die Verwendung des Reinigungssatzes KK-LC3 wird empfohlen.)

Svenska

VCL-DH0730/DH1730/DH2630 är en konversionslins som tillverkats för Sonys digitala stillbildskamera (filterdiameter 30 mm). Beroende på vilken kameramodell du har kan det hända att du för att fästa linsen behöver den linsadapter eller adapterring som säljs separat. Innan du använder konversionslinsen bör du kontrollera att den verkligen går att använda tillsammans med kameran.

VARNING

Titta aldrig direkt mot solen genom den här linsen.
Gör du det kan du skada ögonen, i värsta fall med nedsatt syn som följd.

Att tänka på när du tar bort MC-skyddet

Du tar bort MC-skyddet genom att lägga en mjuk duk över skyddet och sedan försiktigt skruva av det. (se ill. A)
Var försiktig så att du inte tappar linsen. Den kan skadas.
Ovarsam hantering kan leda till oväntade skador.

Fästa linsen

1 Ta bort linsskydden från konversionslinsens fram- och baksida.
2 Fäst linsen på linsadaptern eller adapterringen på den digitala stillbildskameran. (se ill. B)

* Det är inte säkert att kameran i illustrationen är av samma modell som den du själv har.

Angående användning

- Sätt tillbaka linsskydden på linsen när du inte använder den.
- Undvik att under en längre period förvara linsen där det är fuktigt, eftersom det finns risk för mögelbildning.
- Om du lägger kameran på ett bord eller annan plan yta bör du tänka på att kameran inte ligger stabilt när konversionslinsen är monterad eftersom kameran då delvis vilar på linsen. Hantera kameran varsamt.
- När du använder telelinsen i vidvinkelläget kan det hända att skärmens hörn blir mörkare. I så fall kan du ta bort de nedmörkade partierna genom en justering av zoominställningen i teleläget.
- När du fäster MC-skyddet eller andra filter på vidvinkellinsen kan det hända att hörnen på skärmen förmörkas. I så fall justerar du zoomen i teleläget tills skärmen visas normalt. Du kan också använda vidvinkellinsen utan MC-skydd och andra filter.
- Om du använder vidvinkellinsen med en inbyggd blixt kan det hända att kanterna på skärmen blir mörkare i bredbildsläget. I så fall kan du ta bort de nedmörkade partierna genom en justering av zoominställningen.

Kondensbildning

Om du flyttar linsen direkt från en kall till en varm plats kan det bildas kondens på linsens yta. Du undviker kondensbildning genom att stoppa linsen i en plastpåse eller liknande. När luften i påsen har fått samma temperatur som omgivningens kan du ta ur linsen.

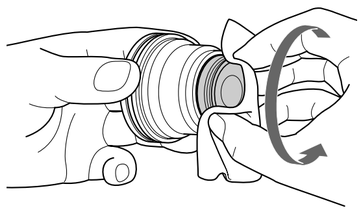
Begränsningar i användningen

- AF-belysningen kan inte användas.
- Det avstånd som uppfattas och det verkliga avståndet stämmer inte längre överens när du använder konversionslinsen. Om du använder en förinställd fokusering måste du i så fall tänka på att avståndet för att få full skärpa på motivet inte är detsamma som det inställda avståndet.

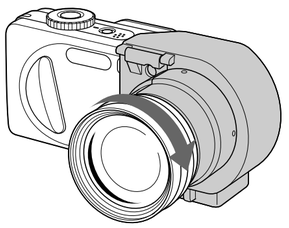
Rengöring av vidvinkel/telelinsen

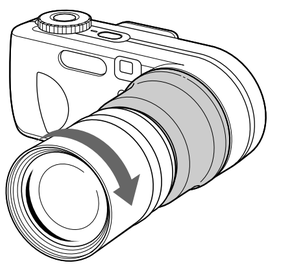
Borsta bort eventuellt damm från linsens yta med en blåsborste eller en mjuk borste. Torka bort fingeravtryck eller andra fläckar med en mjuk duk, lätt fuktad med ett milt rengöringsmedel. (Du rekommenderas att använda rengöringssatsen Cleaning Kit KK-LC3.)

A



B





Italian

L'obiettivo di conversione VCL-DH0730/DH1730/DH2630 è stato ideato per l'uso con una macchina fotografica ferma digitale Sony (diametro del filtro pari a 30 mm). A seconda del modello di macchina fotografica, è possibile che per applicare l'obiettivo sia necessario utilizzare l'apposito adattatore o l'anello adattatore in vendita separatamente. Prima di utilizzare l'obiettivo di conversione, assicurarsi che sia compatibile con la macchina fotografica in uso.

AVVERTIMENTO

Non guardare direttamente il sole attraverso l'obiettivo, onde evitare di causare danni agli occhi e problemi alla vista.

Prestare attenzione durante la rimozione della protezione MC

Per rimuovere la protezione MC applicata all'obiettivo di conversione e così via, coprirla con un panno morbido e svitare delicatamente. (vedere la figura A)
Per evitare di ferirsi, fare attenzione a non lasciare cadere l'obiettivo.
La mancanza di attenzione potrebbe causare inaspettati danni alla persona.

Applicazione dell'obiettivo

1 Rimuovere i copriobiettivo anteriore e posteriore dell'obiettivo di conversione.
2 Applicare l'obiettivo all'apposito adattatore o all'anello adattatore installato sulla fotocamera digitale. (vedere le figura B)

* La macchina fotografica a cui viene applicato l'obiettivo non deve necessariamente essere quella illustrata.

Note sull'uso

- Applicare nuovamente i copriobiettivo in caso di non utilizzo.
- Evitare di tenere l'obiettivo in un luogo umido per un periodo prolungato onde evitare la formazione di muffa.
- Se la fotocamera viene posizionata su un tavolo o su altre superfici piane con l'obiettivo di conversione installato, il corpo della fotocamera stessa risulta inclinato ed instabile in quanto appoggiato sulla parte esterna dell'obiettivo. In tal caso, maneggiare con cura la macchina fotografica.
- Se si usa l'obiettivo di teleconversione da una posizione grandangolare, gli angoli dello schermo potrebbero risultare oscurati. In questo caso, regolare lo zoom nella posizione di teleobiettivo fino a far scomparire l'effetto.
- Gli angoli dello schermo potrebbero risultare oscurati quando la protezione MC o altri tipi di filtro vengono applicati all'obiettivo ad ampia conversione. In tal caso, regolare lo zoom nella posizione di teleobiettivo fino a far scomparire l'effetto oppure utilizzare l'obiettivo ad ampia conversione senza applicare la protezione MC né altri tipi di filtro.
- Se viene utilizzato l'obiettivo ad ampia conversione con flash incorporato, gli angoli dello schermo potrebbero risultare oscurati nella posizione grandangolare. In questo caso, regolare la posizione dello zoom fino a far scomparire l'effetto.

Formazione di condensa

Se l'obiettivo viene portato direttamente da un luogo freddo ad uno caldo, è possibile che sull'obiettivo si formi della condensa. Per evitare che si formi la condensa, inserire l'obiettivo in una busta di plastica o simili e toglierlo quando la temperatura all'interno della busta ha raggiunto la temperatura ambiente.

Limiti d'uso

- Non è possibile utilizzare l'illuminatore AF.
- La distanza apparente dal soggetto e quella effettiva variano se l'obiettivo di conversione è installato sulla macchina fotografica. In tal caso, se viene utilizzata la funzione di preimpostazione della messa a fuoco, la lunghezza focale risulta differente dalla distanza impostata.

Pulizia dell'obiettivo ad ampia conversione/di teleconversione

Eliminare la polvere presente sulla superficie dell'obiettivo con una spazzola a soffietto o un pennello. Eliminare impronte o altre macchie con un panno morbido leggermente inumidito con una soluzione detergente neutra.
(Si consiglia di utilizzare il kit di pulizia KK-LC3.)

Português

A VCL-DH0730/DH1730/DH2630 é uma lente de conversão concebida para a máquina fotográfica digital da Sony (com 30 mm de diâmetro de filtro). Dependendo do modelo da câmara, pode ser necessário um adaptador de lente ou o anel adaptador vendidos em separado, para montar a lente. Antes de utilizar a máquina, verifique se ela é compatível com a lente de conversão.

AVISO

Não olhe directamente para o sol através desta objectiva.
Caso contrário, pode sofrer lesões oculares ou perda de visão.

Cuidados a ter quando desmontar o protector MC

Para retirar o protector montado na objectiva de conversão etc., coloque um pano macio sobre o protector MC e desenrosque-o lentamente. (Consulte a figura A)
Para evitar ferimentos, tenha cuidado para não deixar cair a objectiva.
Se não tiver cuidado pode ferir-se.

Montar a objectiva

1 Retire as tampas da frente e de trás da lente de conversão.
2 Monte a objectiva no adaptador respectivo ou no anel adaptador montado na máquina fotográfica digital. (Consulte a figura B)

* A máquina em que vai montar a objectiva não tem de ser igual à mostrada na figura.

Notas sobre a utilização

- Quando guardar a máquina, verifique se colocou a tampa na objectiva.
- Não guarde a objectiva num local muito húmido, durante muito tempo, para impedir que fique com mofo.
- Se colocar a máquina em cima de uma mesa ou nume superfície plana com a lente de conversão montada, a máquina inclina-se e fica instável pois está apoiada sobre a parte exterior da objectiva. Pegue na máquina com cuidado.
- Quando utilizar a objectiva de teleconversão numa posição grande angular, os cantos do ecrã podem ficar mais escuros. Se isto acontecer, regule o zoom para a posição teleobjectiva até o efeito desaparecer.
- Quando montar o protector MC ou outros filtros na objectiva de conversão grande angular, os cantos do ecrã podem ficar mais escuros. Se isso acontecer, regule para a posição de teleobjectiva até o efeito desaparecer, ou utilize a objectiva de conversão grande angular sem montar o protector MC ou os filtros.
- Se utilizar a lente de conversão grande angular com flash incorporado, a zona periférica do ecrã pode ficar escura na posição de grande angular. Se isso acontecer, ajuste a posição do zoom até o efeito desaparecer.

Condensação de humidade

Se transportar directamente a objectiva directamente de um local frio para outro quente, a humidade pode condensar-se na objectiva. Para evitar que isso aconteça, coloque a objectiva num saco de plástico, etc. Retire a objectiva do saco quando a temperatura do ar no interior do mesmo atingir a temperatura ambiente.

Restrições na utilização

- Não pode utilizar o iluminador AF.
- A distância aparente e a distância real do motivo são diferentes quando a máquina tem a lente de conversão montada. Neste caso, se utilizar a função de pré-programação de focagem, a distância a que o motivo fica focado será diferente da distância programada.

Limpar a objectiva de conversão grande angular/ teleconversão

Limpe o pó da superfície da objectiva com uma escova assoprador ou uma escova macia. Limpe as dedadas ou outras manchas com um pano macio levemente humedecido numa solução de detergente suave. (Recomenda-se que utilize o kit de limpeza KK-LC3.)

Русский

VCL-DH0730/DH1730/DH2630 - это широкоугольный объектив, предназначенный для цифровой фотокамеры Sony (с диаметром фильтра 30 мм). На некоторых моделях камеры для подсоединения объектива может потребоваться отдельно продаваемые адаптер объектива или кольцо адаптера. Перед использованием необходимо убедиться, что широкоугольный объектив подходит к камере.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не смотрите на солнце через этот объектив.
Это может быть вредно для глаз или привести к потере зрения.

Меры предосторожности при отсоединении защитной насадки

Чтобы снять защитную насадку, прикрепленную к объективу, и т.д., оберните ее мягкой тканью и осторожно отверните. (См. рисунок A)
Во избежание повреждений старайтесь не уронить объектив.
Небрежное обращение может привести к повреждению.

Подсоединение объектива

1 Снимите крышки с передней и задней сторон конверсионного объектива.
2 Подсоедините объектив к адаптеру объектива или кольцу адаптера на цифровой фотокамере. (См. рисунок B)

* Камера, к которой подсоединяется объектив, может отличаться от той, что показана на рисунке.

Примечания по использованию

- При хранении обязательно надевайте крышки на объектив.
- Не оставляйте этот объектив на длительное время в местах с повышенной влажностью во избежание появления плесени.
- Если камеру с подсоединенным объективом положить на стол или другую плоскую поверхность , то ее положение будет неустойчивым, так как она опирается на внешний край объектива. Обращайте с камерой осторожно.
- Когда телеобъектив используется в широкоугольном положении, углы экрана могут быть затемнены. В этом случае измените трансфокацию, переведя объектив в положение телефото, пока этот эффект не исчезнет.
- Если к широкоугольному телеобъективу подсоединена защитная насадка или другие фильтры, углы экрана могут быть затемнены. В этом случае измените трансфокацию, переведя объектив в положение телефото, пока этот эффект не исчезнет, или используйте широкоугольный телеобъектив без защитной насадки или других фильтров.
- Если используется широкоугольный объектив со встроенной вспышкой, то в широкоугольном положении (W) внешняя область экрана может быть затемнена. В этом случае изменяйте трансфокацию, пока этот эффект не исчезнет.

Конденсация влаги

Если объектив принесен из холодного места в теплое помещение, то на объективе может произойти конденсация влаги. Для предотвращения конденсации влаги поместите объектив в пластиковый пакет и т.п. Когда температура воздуха внутри пакета достигнет температуры окружающего воздуха, извлеките объектив.

Ограничения при использовании

- Нельзя использовать подсветку для автофокуса.
- После прикрепления широкоугольного объектива к камере видимое и действительное расстояние до объекта будут отличаться. В этом случае если используются функция предварительно настроенной фокусировки, расстояние, на котором фокусируется объект, будет отличаться от заданного расстояния.

Чистка широкоугольного телеобъектива

Удалите пыль с поверхности объектива с помощью груши со щеткой или мягкой щетки. Сотрите отпечатки пальцев или другие пятна с помощью мягкой ткани, слегка смоченной слабым раствором моющего средства. (Рекомендуется использовать комплект для чистки KK-LC3.)

عربي

عدسة التحويل موديل VCL-DH0730/DH1730/DH2630 مصمّم للكاميرا الساكنة الرقمية (مصفاة بقطر ٣٠ مم). تبعاً لموديل الكاميرا، قد تحتاج لمعدّل العدسة أو حلقة المعدّل التي تباع بشكل منفصل لتركيب العدسة. تأكد من توافق كاميرتك مع عدسة التحويل قبل الإستعمال.

تحذير

لا تنظر مباشرة الى الشمس من خلال هذه العدسة.
فعل ذلك قد الى اصابة عيونك بأذى او مسببة في فقدان النظر.

تنبيه حول نزع واقية MC

لنزع واقية MC المركّبة على عدسة التحويل الخ، ضع قطعة قماش ناعمة فوق واقية MC وقم بلفّها ببطء في اتجاه الفك. (راجع الشكل التوضيحي A)
لتفادي الإصابة بجروح، إحرص على عدم إسقاط العدسة.
عدم توخّي الحرص في التعامل معها يمكن أن يتسبب في إصابات غير متوقعة.

تركيب العدسة

1 إنزع الغطاءين الأمامي والخلفي لعدسة التحويل.
2 قم بتركيب العدسة على معدّل العدسة أو حلقة المعدّل المركبة على الكاميرا الساكنة الرقمية. (راجع الشكل التوضيحي B)

* ليس من الضروري أن تكون الكاميرا التي تقوم بتركيب العدسة عليها هي الكاميرا المبينة في الشكل التوضيحي.

ملاحظات حول الاستعمال

- تأكد من وضع غطاءي العدسة على العدسة عند تخزينها.
- تجنب إبقاء العدسة في مكان رطب لفترة زمنية طويلة وذلك لمنع تكوّن العفن.
- عندما تضع الكاميرا على طاولة أو سطح منبسط آخر مع كون عدسة التحويل مركّبة عليها فإن جسم الكاميرا يصبح مائلا وغير مستقر حيث إنها تستلقي على الحافة الخارجية. تناول الكاميرا بحرص.
- عندما تستعمل عدسة التحويل المقرّبة في وضعية عريضة الزاوية فقد تصبح أركان الشاشة معتمة. إذا حدث ذلك، أضبط الزوم في وضع الصورة المقرّبة الى أن يختفي هذا التأثير.
- عندما تقوم بتركيب واقية MC أو مرشّحات أخرى على عدسة التحويل عريضة الطرف فقد تصبح أركان الشاشة معتمة. إذا حدث ذلك، أضبط الزوم في وضع الصورة المقرّبة الى أن يختفي هذا التأثير، أو استعمل عدسة تحويل عريضة دون تركيب واقية MC أو أي مرشّح آخر.
- اذا استعملت عدسة التحويل العريضة باستعمال الفلاش المدمج في البنية، فقد يصبح محيط الشاشة معتم في وضع الزاوية العريضة. اذا حدث ذلك، أضبط موضع الزوم الى ان يختفي هذا التأثير.

تكثف الرطوبة

اذا احضرت كاميرتك مباشرة من مكان بارد الى مكان دافيء فقد تتكثف الرطوبة على العدسة.
لتجنّب تكثف الرطوبة، قم بوضع العدسة في كيس بلاستيكي، الخ. عندما تصل درجة الحرارة داخل الكيس درجة الحرارة المحيطة، قم بإخراج العدسة.

قيود على الاستعمال

- لا يمكن استعمال المضيء AF.
- قد يختلف الهدف المرئي والفعلي عند تركيب عدسة التحويل على الكاميرا. في هذه الحالة، اذا قمت باستعمال وظيفة التهيئة المسبقة للتركيز البؤري، ستختلف المسافة التي تم فيها التركيز البؤري للهدف عن المسافة التي تم تهيئتها.

تنظيف عدسة التحويل عريضة الطرف/المقرّبة

إستعمل فرشاة مع نافخة أو فرشاة ناعمة لتنظيف سطح العدسة من الغبار. إمسح بصمات الأصابع أو التلطخات الأخرى باستعمال قطعة قماش ناعمة بعد ترطيبها قليلا بمحلول تنظيف معتدل. (يوصى باستعمال طقم لوازم التنظيف KK-LC3.)

한국어

VCL-DH0730/DH1730/DH2630은 Sony 디지털 스틸 카메라(30mm 직경 필터) 용으로 제작된 컨버전 렌즈입니다. 카메라의 모델에 따라 렌즈를 부착하기 위해 별도로 판매되는 렌즈 어댑터 또는 어댑터 링이 필요할 수도 있습니다. 사용 전에 해당 카메라가 컨버전 렌즈와 호환되는지 확인하십시오.

경고

렌즈를 통하여 태양을 곧바로 보지 마십시오.
눈에 상처를 입거나 시력을 잃을 수 있습니다.

MC 프로텍터 분리 시 주의 사항

컨버전 렌즈에 장착된 MC 프로텍터를 제거하려면 MC 프로텍터를 부드러운 천으로 덮은 다음 돌려서 분리하십시오. (그림 A 참조)
렌즈를 떨어뜨려 다치지 않도록 주의하십시오.
취급 시 부주의하면 부상을 입을 수 있습니다.

렌즈 부착

1 컨버전 렌즈의 앞뒤 렌즈 덮개를 제거합니다.
2 디지털 스틸 카메라에 장착된 렌즈 어댑터 또는 어댑터 링에 렌즈를 부착합니다. (그림 B 참조)

* 렌즈를 장착할 카메라가 그림과 다른 카메라일 수도 있습니다.

사용 시 주의 사항

- 보관 시 렌즈의 덮개를 끼워두십시오.
- 렌즈가 오염될 수 있으므로 렌즈를 습한 환경에 장기간 보관하지 마십시오.
- 컨버전 렌즈가 장착된 상태로 카메라를 탁자나 편평한 곳에 두면 렌즈의 바깥쪽 모서리로 무게 중심이 이동하여 카메라 본체가 기울거나 불안정해질 수 있습니다. 카메라를 주의해서 다루십시오.
- 광각 포지션에서 망원 렌즈를 사용하는 경우 화면의 가장자리가 어두워질 수 있습니다. 이 경우 이 현상이 사라질 때까지 망원 포지션에서 줌을 조정하십시오.
- 광각 렌즈에 MC 프로텍터나 다른 필터를 부착하는 경우 화면의 가장자리가 어두워질 수 있습니다. 이 경우 이 현상이 사라질 때까지 망원 포지션에서 줌을 조정하거나 MC 프로텍터나 다른 필터를 부착하지 말고 광각 렌즈를 사용하십시오.
- 플래시가 내장된 광각 컨버전 렌즈를 사용할 경우 광각 포지션에서 화면의 가장자리가 어두워질 수도 있습니다. 이 경우 이러한 현상이 사라질 때까지 줌 위치를 조정하십시오.

결로 현상

온도가 낮은 장소에서 높은 장소로 렌즈를 바로 옮기면 렌즈에 결로 현상이 생길 수 있습니다. 결로 현상이 생기는 것을 방지하려면 렌즈를 비닐 주머니 등에 넣어 주십시오. 비닐 주머니의 내부 온도가 주위 온도와 비슷해지면 렌즈를 비닐 주머니에서 꺼내 주십시오.

사용상 제한

- AF illuminator(야간 초점 맞춤 기능)를 사용할 수 없습니다.
- 컨버전 렌즈가 카메라에 장착된 경우 피사체가 보이는 거리와 피사체와의 실제 거리는 달라집니다. 이 경우 초점 사전 설정 기능을 사용하면 피사체에 맞춰진 초점 거리가 설정된 거리와 달라집니다.

광각/망원 렌즈 청소

송풍 브러쉬나 부드러운 브러쉬로 렌즈 표면의 먼지를 제거하십시오. 부드러운 천에 약한 세제와 함께 약간의 물을 묻혀 지문이나 기타 얼룩을 제거하십시오.
(Cleaning Kit KK-LC3을 사용할 것을 권장합니다.)

中文（繁）

VCL-DH0730/DH1730/DH2630 是專爲 Sony 數位相機而設計的轉換鏡頭（30mm 直徑濾光鏡）。視相機的機型而定，可能需要另外購買的鏡頭轉接器或轉接環裝在此鏡頭上。請在使用之前確認您的相機與此轉換鏡頭相容。

警告

切勿透過鏡頭直接看太陽。
否則可能會傷害眼睛或造成失明。

拆 MC 保護器須注意

要拆下裝在轉換鏡頭上的 MC 保護器等時，請使用一塊軟布蓋在 MC 保護器上，然後把它旋鬆。（參看圖 A）
小心不要摔落鏡頭，以免受傷。
操作不仔細可能導致意外受傷。

裝鏡頭

1 取下轉換鏡頭前面和後面的鏡蓋。
2 將此鏡頭裝在數位相機上安裝的鏡頭轉接器或轉接環上。（參看圖 B）

* 您安裝上鏡頭的照相機，不一定是圖示的一種。

使用須知

- 收藏時，一定請蓋好鏡頭罩。
- 鏡頭必須避免存放在太潮濕處太久以防生霉。
- 當將裝有轉換鏡頭的相機放在桌上或其它平坦的表面，由於機身撐在鏡頭的外緣使相機變得傾斜和不穩定。須注意扶著相機。
- 在廣角位置使用望遠轉換鏡頭時，畫面的四角可能變暗。此時，請調整望遠位置的變焦直至影響消失。
- 將 MC 保護器或其他濾色鏡裝到廣角轉換鏡頭時，畫面的四角可能變暗。此時，請調整望遠位置的變焦直至影響消失，或使用廣角轉換鏡頭時不裝 MC 保護器或其他濾色鏡。
- 如果將廣角轉換鏡頭與內建閃光燈一起使用，則在廣角位置，螢幕的周邊區域可能變暗。如果發生上述情況，請調整變焦位置，直至此現象消失。

濕氣凝結

用如果直接將鏡頭從寒冷之處拿到溫暖之處，濕氣可能會凝結在鏡頭上。爲避免濕氣凝結，請將鏡頭裝入塑料袋等中，等袋內空氣的溫度達到其周圍環境的溫度時，取出鏡頭。

使用上的限制

- 無法使用 AF 照明設備。
- 當相機上安裝了轉換鏡頭，目視距離與實際物體距離將有所差異。在此情況下，如果使用對焦預設功能，則被攝對象的對焦距離將與設定距離不同。

清潔廣角 / 望遠轉換鏡頭

用吹氣刷或軟刷子拂去鏡頭表面的塵埃，並請用軟布蘸濕溫和的洗滌劑溶液擦淨鏡頭表面的指痕或其他污斑。（建議使用 KK-LC3 清潔工具包。）

中文（简）

VCL-DH0730/DH1730/DH2630 是专为 Sony 数码相机而设计的转换镜头（30mm 直径滤光镜）。视相机的机型而定，可能需要另外购买的镜头转接器或转接环装在此镜头上。请在使用之前确认您的相机与此转换镜头兼容。

警告

切勿通过镜头直接看太阳。
否则可能会伤害眼睛或造成失明。

拆 MC 保护器须注意

要拆下装在转换镜头上的 MC 保护器等时，请使用一块软布盖在 MC 保护器上，然后将其旋松。（参见图 A）
小心不要摔落镜头，以免受伤。
操作不仔细可能导致意外受伤。

装镜头

1 取下转换镜头前面和后面的镜盖。
2 将此镜头装在数码相机上安装的镜头转接器或转接环上。（参见图 B）

* 您装上镜头的相机，不一定是图示的型号。

使用须知

- 收藏时，一定请盖好镜头盖。
- 镜头必须避免长期存放在太潮湿处以防生霉。
- 当将装有转换镜头的相机放在桌上或其它平坦的表面，由于机身撑在镜头的外缘使相机变得倾斜和不稳定。需注意扶着相机。
- 在广角位置使用望远转换镜头时，画面的四角可能变暗。此时，请调整望远位置的变焦直至影响消失。
- 将 MC 保护器或其他滤色镜装到广角转换镜头时，画面的四角可能变暗。此时，请调整望远位置的变焦直至影响消失。或使用广角转换镜头时不装 MC 保护器或其他滤色镜。
- 如果将广角转换镜头与内置闪光灯一起使用，则在广角位置，屏幕的周边区域可能变暗。如果发生这种情况，请调整变焦位置，直至此现象消失。

湿气凝结

如果直接将镜头从寒冷之处拿到温暖之处，湿气可能会凝结在镜头上。为避免湿气凝结，请将镜头装入塑料袋等中，等袋内空气的温度达到其周围环境的温度时，取出镜头。

使用上的限制

- 无法使用 AF 照明设备。
- 当相机上安装了转换镜头，目视距离与实际物体距离将有所差异。在此情况下，如果使用对焦预设功能，则被摄对象的对焦距离将与设定距离不同。

清洁广角／望远转换镜头

用吹气刷或软刷子拂去镜头表面的灰尘，并请用软布蘸湿温和的洗涤剂溶液擦净镜头表面的指痕或其他污斑。（建议使用 KK-LC3 清洁工具包。）

规格

放大率	VCL-DH0730: 0.7 VCL-DH1730: 1.7 VCL-DH2630: 2.6
镜头结构	3 组，3 片（VCL-DH0730/VCL-DH1730） 3 组，5 片（VCL-DH2630）
相机螺纹	M30 × 0.75
尺寸	
VCL-DH0730:	最大直径：大约 ø 45 mm 长度：大约 24 mm
VCL-DH1730:	最大直径：大约 ø 45 mm 长度：大约 40 mm
VCL-DH2630:	最大直径：大约 ø 45 mm 长度：大约 55 mm
质量（不含镜头盖）	
VCL-DH0730:	大约 70 g
VCL-DH1730:	大约 80 g
VCL-DH2630:	大约 136 g

附件
镜头盖（镜头的前、后面）（2）
携带套（1）
使用说明书（1）

使用转换镜头前，请阅读使用说明书。
设计和规格因不断改进将有所变化，恕不另行通知。

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава,
Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония
Страна-производитель: Япония

Download from Www.Somanuals.com. All Manuals Search And Download.

Free Manuals Download Website

http://myh66.com

http://usermanuals.us

http://www.somanuals.com

http://www.4manuals.cc

http://www.manual-lib.com

http://www.404manual.com

http://www.luxmanual.com

http://aubethermostatmanual.com

Golf course search by state

http://golfingnear.com

Email search by domain

http://emailbydomain.com

Auto manuals search

http://auto.somanuals.com

TV manuals search

http://tv.somanuals.com